

中 等 师 范

古詩文注譯評析

字詞落實 言文對照 評點譯析 勾玄提要

主 編 劉寶太
編 委 于瑞玉 朱家榮 李玉芳
邵國昌 李興偉



延邊教育出版社

中 等 师 范

古詩文注譯評析

字詞落實 言文對照 評點譯析 勾玄提要

主 編	劉寶太		
編 委	于瑞玉	朱家榮	李玉芳
	邵國昌	李興偉	

延邊教育出版社

前 言

为了给小学、初中语文教师和小学、初中在校学生以及古诗文爱好者提供备课、备考、阅读及欣赏的参考资料，我们结合古诗文教学和学的实际，搜集参阅了大量的有关资料，编写了《^{中等师范}古诗文注译评析》。

《^{中等师范}古诗文注译评析》共选编102篇作品，包括现行中师课本中绝大部分古诗文。由于版面所限，尚有十一篇文章未能选入，待下次修订时一并补上。

这本书是按现行教材的编排顺序编排的。为了帮助教者和读者通读各篇的方便，为了便于切磋琢磨，各篇均编写了题解、作者简介、注音、注释、语译、评点、结构和内容简析八个部分内容。

一、题解：目的在于帮助教者、读者理解、把握本篇作品的主旨、出处，了解作者写作的背景及写作意图等。根据不同篇章、扼要地提供了一些与文章关系密切的材料。

二、作者简介：简单扼要地介绍了作者生卒年代、籍贯生平、创作风格、重要著述以及在学术和文学史上的地位等，未作过多的引证和过繁的考证。

三、注音：为了便于教和学，对书中出现的生僻字、古今字、通假字均作了注音。单音词或多音词都是按字分注的，附在原文的夹注中，用括号或引号标明。

四、注释：为了便于教和学，我们用了字词落实，原文夹注的体例，注释一般从译。对文中的实词和虚词注明了词性、词义、用法；对文中出现的文言句式均注明了句型、译法和运用规律；对人名、地名、官名、事件等，都作了通俗简明的注释；典故、成语除注明出处外还作

了必要的解释；有些难解的句子，则以串讲方式加以疏通。

五、语译：在疏通实词，虚词及句式后，对每一句话均做了语译。语译也放入原文夹注中。语译的原则是“以直译为主，辅以意译”。尽量做到既文通字顺、符合原意，又合乎现代汉语的语法规范。

六、评点：为了使教者、读者能够深入理解文章内容、艺术特点，我们随行文对这两个方面作了勾玄提要的评点，为全面分析作品提供了一个脉络线索。此评点亦放于原文夹注中，写在每句话的注释，语译之后。

七、结构分析：除了寓言、摘辑语录和节选片断外，每篇作品都划了段落：言简意赅地写了段落大意。目的在于帮助教者和读者在研究作品章法结构时提供揣摩作者构思的线索。其段意有详有略，有的偏重思想内容，有的侧重语言形式，有的则兼而有之，未强求一律。

八、思想内容和艺术手法简析：在每篇作品的最后，附有简析。对文章的思想内容和艺术特点作了简要的归纳和总结。

这套书由刘宝太担任主编，参加编写的还有于瑞玉、朱家荣、李玉芳、邵国昌、李兴伟。

这套书承蒙延边教育出版社总编徐文渊担任责任编辑，赵永本同志为封面题字，宋连振同志为封面设计，肇东市纸箱印刷厂印刷，在此一并致谢。

《中等师范
《古诗文注译评析》》是我们在古诗文教学过程中的初步尝试，所持见解不一定成熟，粗疏和不当之处在所难免，敬请教者和读者不吝赐教。

编者

一九八七年五月

目 录

一、《诗经·伐檀》	1
二、《诗经·硕鼠》	3
三、《诗经·卫风·氓》	4
四、屈原《国殇》	7
五、屈原《涉江》	9
✓六、《左传·郑伯克段于鄢》	13
七、《战国策·邹忌讽齐王纳谏》	22
八、《论语》七则	28
九、《孟子·鱼我所欲也》	33
✓十、《庄子·庖丁解牛》	39
✓十一、荀况《劝学》	44
十二、《吕氏春秋·察今》	50
十三、《汉乐府·陌上桑》	57
十四、《孔雀东南飞(原序)》	60
十五、曹操《蒿里》	72
十六、陶渊明《归园田居·少无适俗韵》	74
十七、《归园田居·种豆南山下》	76
十八、《礼记·学记》三则	77
十九、贾谊《过秦论》	82
二十、司马迁《鸿门宴》	95
二一、司马迁《信陵君窃符救赵》	108
二二、司马迁《廉颇蔺相如列传》	123
二三、王充《订鬼》	137
二四、吴均《与朱元思书》	139
二五、李白《西上莲花山》	142
二六、杜甫《羌村三首》	143
二七、白居易《观刈麦》	147
二八、李白《梦游天姥吟留别》	148
二九、高适《燕歌行》	151
三十、杜甫《茅屋为秋风所破歌》	153
三一、白居易《簪绂》	155
三二、孟浩然《临洞庭》	157
三三、王维《山居秋暝》	159

三四、李白《秋登宣城谢朓北楼》	160
三五、杜甫《春望》	161
√ 三六、杜甫《登高》	162
三七、杜甫《又呈吴郎》	164
三八、李商隐《隋宫》	165
三九、骆宾王《易水送人》	167
四十、王维《竹里馆》	168
四一、李白《独坐敬亭山》	169
四二、李贺《马诗》	170
四三、聂夷中《田家》	170
四四、司空图《独望》	171
四五、王昌龄《从军行》	172
四六、李白《永王东巡歌》	173
四七、岑参《碛中作》	174
四八、韦应物《滁州西涧》	175
四九、刘禹锡《石头城》	176
五十、杜牧《泊秦淮》	177
五一、杜荀鹤《再经胡城县》	178
五二、魏徵《谏太宗十思疏》	179
五三、韩愈《原毁》	183
五四、韩愈《师说》	189
五五、柳宗元《钴姆潭西小丘记》	193
五六、杜牧《阿房宫赋》	196
五七、王安石《书湖阴先生壁》	201
五八、苏轼《饮湖上初晴后雨》	202
五九、苏轼《有美堂暴雨》	203
六十、杨万里《初入淮河》	204
六一、陆游《秋夜将晓出篱门迎凉有感》	205
六二、陆游《书愤》	206
六三、范成大《四时田园杂兴》	208
六四、文天祥《金陵驿》	209
六五、苏轼《水调歌头·中秋》	210
六六、苏轼《念奴娇·赤壁怀古》	212
六七、李清照《渔家傲·记梦》	215
六八、张元干《贺新郎·送胡邦衡谪新州》	216
六九、陆游《诉衷情》	219

七十、辛弃疾《破阵子·为陈同甫赋壮词以寄之》	220
七一、辛弃疾《永遇乐·京口北固亭怀古》	222
七二、姜夔《扬州慢》	225
七三、欧阳修《伶官传序》	228
七四、苏轼《六国论》	231
七五、王安石《游褒禅山记》	237
七六、苏轼《石钟山记》	242
七七、文天祥《指南录》后序	248
七八、沈括《采草药》	256
七九、沈括《雁荡山》	260
八十、王冕《墨梅》	264
八一、刘基《杂诗》	265
八二、高启《岳王墓》	266
八三、于谦《荒村》	267
八四、张煌言《甲辰八月辞故里》	269
八五、史可法《燕子矶口占》	270
八六、关汉卿〔双调〕大德歌 冬景	271
八七、马致远〔越调〕天净沙 秋思	272
八八、张养浩〔中吕〕山坡羊 潼关怀古	274
八九、龚自珍《己亥杂诗》	275
九十、黄遵宪《夜起》	277
九一、谭嗣同《狱中题壁》	278
九二、丘逢甲《元夕无月》	279
九三、秋瑾《黄海舟中日人索句并见日俄战争地图》	280
九四、宋濂《送东阳马生序》	282
九五、高启《书博鸡者事》	287
九六、崔铣《记王忠肃公翱事》	294
九七、徐宏祖《游黄山记》	298
九八、张溥《五人墓碑记》	304
九九、黄宗羲《原君》	312
一百、方苞《狱中杂记》	321
一〇一、金祖望《梅花岭记》	330
一〇二、梁启超《谭嗣同》	336

一、《诗经·魏风·伐檀》

《诗经》是我国最早的一部诗歌总集，其中录有周初直到春秋中叶五百余年的作品，共三百零五篇，最初把它叫“诗三百”，或简称为“诗”。到汉代，这部诗集被规定为儒家的经典著作，始称为《诗经》。

《诗经》根据音乐性质分为“风”、“雅”、“颂”三部分。

“风”是音调的意思，“国风”就是各国的土乐，地方民歌。包括周南、召南、邶、鄘、卫、王、郑、齐、魏、唐、秦、陈、桧、曹、豳十五个诸侯国或地方的土乐共一百六十篇作品，是《诗经》的精华。

“雅”是正的意思，用于各种典礼，被尊为“正声雅调”。又根据声调、用途的不同分为“大雅”和“小雅”两部分，共有诗一百零五篇，其中除少量民歌外，大部分是贵族的作品。

“颂”是庙堂音乐，即当时统治者祭祀神、祖的郊庙乐曲。又分周颂、鲁颂和商颂三部分，共有诗四十篇，全部是贵族作品。

《诗经》基本上反映了周初至春秋这一历史时期社会生活的全貌。对阶级压迫、阶级反抗；对徭役、兵役；对恋爱、婚姻、家庭；爱乡土、爱国家等问题，反映得极为深刻。不过其中也有不少为统治者歌功颂德的糟粕。

《诗经》的形式，以四言为主，有时也杂以长短句，每篇又往往采用重章叠句的形式反复咏叹，适应着音乐节奏，表现感情的起伏波动。在叙事、抒情、状物方面又成功地运用了赋、比、兴的手法，大大增强了作品的艺术性。

《诗经》奠定了我国古代现实主义文学的基础，对后世文学有着深远的影响。

《伐檀》选自《诗经》中的“魏风”，它是春秋前期魏国的一首民歌。春秋时期（公元前770—476年）是我国奴隶制向封建制过渡的时期。在奴隶社会中，社会的主要矛盾是奴隶主与广大奴隶的矛盾。奴隶主不仅占有全部生产资料，而且占有生产者本身。奴隶们没有任何自由，只能在奴隶主的监督下进行繁重的劳动，而劳动果实又统统被奴隶主所占有，《伐檀》这首诗歌，就是这一社会生活的反映，它表达了奴隶们对现实的不满和反抗精神。全诗共分三章，每章九句，分三个层次。三章内容和形式基本上相同。

坎坎〔是砍伐树木的声音，这个象声词重叠起来，给人以沉重之感。沉重的伐木声，揭示了伐木奴隶劳动的艰辛。〕伐〔动词“砍伐”〕檀〔檀树，木质坚实，古代常用作制造车子的材料。〕兮〔语气助词，楚地方言用来舒缓语气，相当于“啊”。〕，置〔动词“安放”〕之〔代词，作“置”的宾语，代檀树，译“它”。〕河之〔结构助词，译“的”。〕干〔名词，同“岸”。〕兮〔〇写奴隶们把砍倒的檀木一棵一棵地扛到河边的情景。用落后的工具伐木，然后再用人力把木头搬到河边，可见伐木劳役是非常繁重的。〕，河水清且〔顺接连词，译“而且”。〕涟〔水面被风吹起〕漪〔“漪”语尾助词，作用同“兮”，译“啊”。〇这一句写景。运木到河边，自然会看到河水，水面波纹激起了奴隶们心中波澜，触景生情，借景起兴。〕。开篇的三句是第一层，写奴隶们在河边伐木的情景。▲丁丁当当地砍檀树啊，砍倒檀树运放在河岸边啊，河水清清起波澜啊。〕。

不稼〔动词“播种”〕不穡〔动词，收获。“稼”、“穡”，泛指农业劳动。〕，胡〔疑问代词，同“何”，作“取”的状语，译为“为什么”〕取禾〔名词“庄稼”〕三百廛〔(Chán)是“缠”的假借字，量词，相当于“束”、“捆”。这里的三百廛不是实数，表示所取极多。〕
另一说，一夫(家)所居田(一百亩)叫一廛，三百廛即三百家所耕田。〕兮〔〇这两句揭示奴隶主掠夺奴隶们的农业劳动果实。〕?不狩〔冬天〕不猎〔夜里打猎〕胡瞻〔动词“仰视”〕尔〔第二人称代词，表示多数。译“你们”，这里指剥削者。〕庭〔名词“院子”〕有〔同“又”〕县〔同“悬”，动词“悬挂”。〕貍〔(huán)兽名。野豮，幼小的貉。〕兮〔〇这两句揭示奴隶主掠夺奴隶们牧业劳动果实。这四句是第二层：是奴隶们怀着满腔愤懑对奴隶主的斥责。不耕种不收获的人，为什么千捆万捆禾谷往家搬啊！既不去狩猎，又不去打猎，为什么看到你们庭院里挂满野豮啊！〕?〕?

彼〔远指代词“那些”〕君子〔指不劳而获的剥削者。〕兮，不素〔形容词“白”〕餐〔“素餐”同下两章的“素食”、“素餐”皆为反语，都是白吃饭〕兮〔〇最后两句是第三层：是反语讽刺。“君子”在这里指奴隶主阶级，称他们为君子，说他们不白吃饭，意在揭穿他们不劳而获的剥削本质。正面意思是你们这些剥削阶级就是白吃饭的寄生虫。那些大人先生啊，可不是白白吃闲饭的啊！〕!〕!

坎坎伐辐〔连接轴与轮周的直木，即辐条，这里指制辐用的木材。〕兮，置之河之侧〔旁边，这里指水边。〕兮。河水清且直〔水面形成的平直的波纹〕猗〔丁丁当当地砍伐檀木做辐条啊，把它放在河边上啊，河水清澈波纹直溜溜啊！〕。

不稼不穡，胡取禾三百亿〔“亿”是纍的假借字，也是“束”、“捆”的意思。〕兮?不狩不猎，胡瞻尔庭有县特〔指三岁的野兽，也有人说是四岁的野兽。〕兮〔你们不耕种不收割为什么掠夺禾谷千捆万捆啊?既不去守围又不去打猎，为什么看到你们庭院挂满野兽啊!〕?〕?

彼君子兮，不素食兮〔那些大人先生们，可不是白白吃闲饭的啊!〕!〕!

坎坎伐轮〔名词，车轮，指砍伐可以做车轮的木材。〕兮，置之河之漘〔(Chún)水边。〕兮，河水清且沦〔风吹水面旋转如车轮的波纹。〕猗〔丁丁当当地砍伐檀木做车轮啊，把它放置在水边，河水清澈波纹如轮啊。〕，不稼不穡，胡取禾三百囷〔(qūn)，此处为量词，也是“束”，“捆”的意思，一说“囷”是古时圆形谷仓，即“囤”。〕兮，不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑〔鹑，这里指野鸡。〕兮〔他们不耕种，不收割，为什么掠夺禾谷，千捆万捆啊，既不去打围，又不去打猎，为什么看到你们庭院挂满鹑啊!〕!〕!

彼君子兮，不素餐〔(Sūn)晚饭，这里也是泛指吃饭。〕兮〔那些大人先生们啊，可不是白白吃闲饭的啊!〕!〕!

《伐檀》是一首伐木奴隶之歌。它通过一群奴隶伐木制作车轮的劳动情景的描述，愤怒

地控诉了奴隶主不劳而获、残酷掠夺的罪行，表现了奴隶们的反抗精神。

这首诗在结构上分三章（古代诗歌“段”称“章”），各章的字句基本相同，只更换了少数词语，叫做重章。重章的表现形式，能够使诗的内容更加充实，感情更加强烈，揭露更加深刻。例如“伐檀”、“伐辐”、“伐轮”，不但说明了造车劳动的顺序，而且表现出奴隶劳动的繁重。“县貆”、“县特”、“县鹑”揭露了统治阶级剥削之广泛，深化了主题。在同一章里，相连的几个诗句，结构基本相同，只更换个别词语，这是叠句的表现形式，例如“不稼不穡，胡取禾三百廛兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县獾兮？”《诗经》中的民歌常用重章叠句的形式来开拓意境，充实诗的内容，加强诗的音乐美和感染力，后来的民歌与文人诗歌也继承和广泛运用这种反复咏叹的方法。

《诗经》大多数篇章是四言诗，这首诗是四言、五言、六言、七言、八言交替使用，句式灵活，节奏铿锵，显示了民歌自由活泼的特色。

二、《诗经·魏风·硕鼠》

全诗共三章。

第一章：以愤怒的感情，揭露了统治阶级不顾劳动者死活的罪行，写出劳动者决心摆脱压迫剥削的社会理想。

这章分为四个层次。

第一层即第一句，表现充满愤怒的感情。

硕〔形容词“大”〕鼠〔大老鼠。这里比喻贪婪成性的剥削者。〕硕鼠〔大老鼠啊，大老鼠。〕，无〔通“毋”，否定副词，“不要”〕食〔动词“吃”〕我黍〔名词，黍子。子实淡黄，去皮后叫黄米，比小米稍大，煮熟有黏性，是主要粮食作物之一，果实可以酿酒，做糴等。▲不要吃〕！
我的黍子。

第二层即第二句，指出劳动者养肥了统治阶级，而统治阶级丝毫不顾劳动人民的死活。

三岁〔多年，不是确数，在古汉语中用三、九、十二等，表示多数。〕贯〔动词，“侍奉”、“供养”。〕女〔代词，通“汝”，作“贯”的宾语，译“你”，〕，莫〔否定性无指代词，在句中作主语，译“没有谁”。〕我肯〔能愿动词，与“顾”组成能愿合成谓语。〕顾〔动词，顾念、顾惜。“莫我肯顾”，是否定句，在古汉语里，否定句代词作宾语用于动词前面，即“莫肯顾我”，译为“没有谁肯顾惜我”。〕。

第三层即第三句，写被剥削者决心摆脱这样的压迫和剥削，去寻求那个“乐土”——理想的社会。

逝〔动词，通“誓”，“发誓”。〕将〔副词“将要”。〕去〔动词“离开”。〕女〔▲发誓一定离开你。〕。

第四层即第四句，是被剥削者对“乐土”的赞美和向往。

适〔动词“到”，“去”。〕彼〔远指代词“那”。〕乐土〔安乐的地方。▲到那安乐的地方去。〕，乐土乐土，〔▲乐土啊，乐土。〕，爰〔副词“乃”、“才”。〕得〔动词“得到”。〕我所〔名词，处所。▲这才得到安居乐业的处所。〕！

第二章，层次、句式、内容大致与第一章同。

硕鼠硕鼠〔▲大老鼠啊大老鼠。〕，无食我麦〔▲不要吃我的麦子。〕。

三岁贯女〔▲多年供养你。〕，莫〔否定性无指代词，译“没有谁”。〕我肯德〔名词，恩德，这里用如动词，施恩德，引
申为感谢。“莫我肯德”即“莫肯德我”。否定性无指
代词作主语，译为“没有谁”。▲没有谁肯感谢我。〕。

逝将去女〔▲发誓一定离开你。〕，适彼乐国〔▲去到那安乐的国土。〕。

适彼乐国〔安乐的国土。▲到那安乐的国土去。〕，乐国乐国〔▲乐国乐国。〕，爰〔副词“乃”、“才”。〕得
〔动词得到〕我直〔名词，指处所。另一解指公正的待遇。▲这才能得到我安居乐业的地方。〕！

第三章，层次、句式，内容大致与第一、二章同。

硕鼠硕鼠〔▲大老鼠啊大老鼠。〕，无食我苗〔黍、麦、苗均泛指粮食作物。▲不要吃我的禾苗。〕！

三岁贯女〔▲多年供养你。〕，莫我肯劳〔即“莫肯劳我”，否定句中代词做宾语“我”字前置。“劳”，动词，犒劳，慰劳。〕。

逝将去女〔▲发誓一定离开你。〕，适彼乐郊〔▲去到那乐郊。〕。

乐郊〔安乐的城郊。〕乐郊〔▲乐郊啊乐郊。〕，谁之〔补音助词，起凑足音节作用，无义。〕永〔副词长久地〕
号〔动词，哀号，哭泣。▲谁还会长久地哀号！〕！

《硕鼠》是一首劳动人民反剥削、反压迫的民歌，是政治讽刺诗。它以大老鼠作比喻，强烈地斥责了剥削阶级贪得无厌的本质，表达了劳动人民的反抗精神和对乐土的向往。

《硕鼠》与《伐檀》均分为三章，结构重迭，三章基本相同，只改了几个字。这种写法叫“重章”、“复唱”。通过章节重迭，反复吟唱，内容一遍一遍加深，激情不断加强，使全诗内容更加充实，揭露更加深刻，感情更加强烈。

三、《诗经·卫风·氓》

《氓》是《诗经·国风》中卫国的民歌，它是一首故事情节比较完整的叙事诗。

“国风”中的大部分作品产生于周平王东迁洛阳以后至春秋中叶这一历史时期。这个时期的奴隶制逐渐没落，出现了“礼崩乐坏”的局面。整个社会从经济基础到上层建筑都急剧地向封建制过渡。随着私有财产的形成和父系社会的确立，爱情的不自由、男女的不平等现象逐渐产生和发展。《氓》就是表现婚姻、恋爱这一主题而具有代表性的一篇弃妇诗。

氓〔民。指弃妇的丈夫。〕之〔用于主语“氓”与谓语“蚩蚩”之间，取消句子独立性，不译。〕蚩蚩〔嘻笑的样子。一说忠厚老实的样
子。用蠕动的虫子比喻氓初来求婚时
的憨厚的样子，这是很有其特色的。〕，抱〔动词“拿着”〕布〔一种麻织物。一说上古以布为钱币。〕贸〔交易，
这里是“换”〕丝〔氓借“贸丝”来求婚，说明氓开始是敦厚老实的，而是后来变坏的。〕，匪〔否定副词，同“非”，译“不是”。〕

来贸丝，来即〔动词“接近”〕我谋〔动词，商量，指商量婚事。〕。送子〔第二人称代词，尊称，译“你”。〕涉〔原意是徒步过河，〕淇〔水名，在今河南省淇县。〕，至于〔到达，〕顿丘〔地名，在今河南省清丰县。〕，

匪我愆期〔过期，这里有拖延时间的意思。〕，子无〔动词，作谓词，译“没有”。〕良媒〔好的媒人。○女主人公事，因为“子无良媒”，这一方面说明这是当时风习，另一，〕，将〔在这里是“愿”、〕方面也说明处在热恋中的女主人公对婚姻大事是慎重的。〕，将〔“请”的意思。〕

子无怒〔不要生气〕，秋以〔名词“秋”作介词“以”的宾语，用于“以”前，译时应为“以秋”。〕为期〔求婚不成，氓自然不悦，她陪他渡过淇水，远送至顿丘，分别时又许下“秋以为期”之约，可以看出女主人公是善良忠贞的。○第一章写女主人公回忆氓向自己求婚的情形。▲这个人看样子忠厚老实，拿着布来买蚕丝，来与我商议婚事。我送他涉过淇水，来到顿丘之地。不是我〕。延误婚期，你没有良媒才如此。希望你不要生气，秋天作为婚期。〕。

乘〔动词，“登”〕彼〔远指代词“那个”〕垝〔动词毁，坏、倒塌〕垣〔名词“墙”〕，以〔用于动词前表示动作的目的，同“而”，译“来”〕望复关〔本是地名，是氓居住的地方，（一说他必经的关卡），这里用借代修辞方法，作为那个男子代称，借指氓。〕。不见〔即“看”〕复关，泣涕〔哭泣〕涟涟〔泪流不止的样子。〕；既〔时间副词“已经”〕见复关，载

笑载言〔用“载……载……”连接两个动词，表示连动，译为：“一面……一面……。”“不见复关，泣涕涟涟，既见复关，载笑载言”对比地写出女主人公是忠于爱情的。〕。尔〔第二人称代词，译“你”〕卜〔用龟甲占卦。把一块龟甲架起来，底下加火烧，龟甲裂纹，巫师根据裂纹的形状解释吉凶。〕尔

筮〔用蓍草占卦。把一把蓍草撒在地上，巫师根据撒在地上的蓍草的形状（一说是抽签）解释吉凶。这是古代迷信活动。〕，体〔指卦体，即用龟蓍卦所显示的卦象。〕无咎言〔凶辞，不言利的。〕，以尔车来〔你用车子来接我。〕，以我贿〔名词“财物”〕迁

〔动词。迁移。○第二章写女主人公回忆她同氓结婚的经过。▲登上那倒塌的墙，来眺望复关——你的家乡。望不见复关这地方，簌簌落泪湿衣裳；见到了你呀，又说又笑多欢畅。你占卜占卦看吉凶，卦象上没有什么不吉祥。你用车子来接娶，装走了我的财物和嫁妆。〕。

桑之未落〔桑树没有落叶的时候。〕，其〔代词，作“叶”的定语，译“它的”。〕叶沃若〔润泽的样子，这里以桑叶的润泽茂盛喻女子的年轻貌美，一说是喻男子情意盛的时候。〕。于嗟〔感叹词，相当于现代汉语的“唉”。〕鸠〔鸟名斑鸠〕兮，无〔同“勿”〕

〔“不”〕食桑葚〔桑树结的果实。据说斑鸠吃了桑葚就会昏醉，〕！于嗟女兮，无与

士〔古时对男子的通称。〕耽〔沉溺，这里是“迷恋”的意思。〕，士之耽兮，犹〔副词“还”〕可说〔同“脱”，

是“解脱”、“丢开”的意思，女主人公从自身的不幸遭遇中深刻体会到男子从迷恋于爱情之中还可以解脱出来。〕；女之耽兮，不可说也〔这

是说女子一旦陷入情网就不可解脱，难以自拔。○第三章用生动比喻，写女主人公追悔自陷情网，总结教训。▲桑树繁茂叶未落，颜色新鲜光泽多。唉呀斑鸠啊，可别贪吃桑葚不停歇！

唉呀女子呀，不要与男子太亲热！男子迷恋爱情，还能轻易摆脱，女子沉溺爱情啊，缠绵不绝难解脱。】！

桑之落矣〔桑树到落叶的时候了。〕，其黄〔指叶色变黄。〕而陨〔（yǔn）动词，坠落。这两句是以桑叶黄落，喻女子容颜已衰，一说是喻男子情意已衰。〕。自〔介词“从”〕我徂〔（cú），动词，往、去。〕尔〔第二人称代词作宾语译“你”，这里指你家。〕，

三岁〔多年，并不一定是实指。〕食贫〔吃苦，过苦日子。女主人公以沉痛的心情，诉说自己是在丈夫家中所过的生活。〕。淇水汤汤〔水势很大的样子。〕，渐〔动词“浸湿”〕车帷裳〔围在车身上的布幔，这是写女子被休弃后渡淇水而归的情况。〕。女也不爽

〔动词，过失、差错。〕，士贰〔是“不一致”、“变更”的意思。〕其行〔（háng）“行为”〕。士也罔〔否定副词“没有”〕极〔准则，原则。这句是说男子是没有定准的。〕，二三〔即三心二意，反复无常的意思。〕其德〔行为。想当初，她过淇水是为了送别情人，想

不到今天再渡淇水却是被他遗弃赴回娘家！这女子认真检点自己的言行，实在是没有差错。她之所以被遗弃，是男子不专一，行为反复无常。用对比写法，突出了一个负心人的丑恶灵魂。○第四章写女主人公被遗弃，她对丈夫的负心表示怨恨。▲桑树凋零啊，叶子衰黄落树底。自从我嫁到你家里，多年贫苦度日子。淇水奔流浪滔滔，水花飞溅车帷湿。我的行为无差错，你却变卦将我弃，男子的感情不定准，朝三暮四无信义。】！

三岁为妇，靡〔否定副词，同“无”。〕室〔这里是指家室劳动。〕劳〔在这里是“辛苦”的意思。〕矣〔这句是说操持全部家务，再没有什么比这更为辛苦的事了。〕。夙兴〔早起〕夜寐〔晚睡〕，靡有朝矣〔不止一天，天天如此。〕。

言〔发语词，无义。〕既〔时间副词“已经”〕遂〔满意、顺心〕矣，至〔动词“到”〕于〔介词“到”〕暴〔在这里是“横暴”的意思。〕矣。兄弟不知，哂〔（xī）讥笑的样子。〕其笑矣〔这两句是说兄弟也不了解，对她表示讥笑。〕。

静〔形容词“安静”〕言〔语助词，无实义〕思之〔这句是说安静下来想一想以往的事情。〕，躬〔指“自身”〕自悼矣〔伤心啊。这句是说自己感到很伤心。○第五章写女主人公受虐待以及兄弟也不体谅她的痛苦心情。▲多年在你家做媳妇，不因家务抱怨你，早起五更半夜睡，那有一天能休息！日子已久你变了样，逐渐对我露凶相，同胞兄弟不知我的苦，讽刺嘲笑不体谅！静下心来细思想，独自落泪暗悲伤！〕。

及〔在这里是“同”的意思。〕尔偕老〔夫妇相爱直到老年〕，老死我怨〔这两句意思是说当初曾相约和你一同过到老，现在偕老之说只能使我怨恨罢了。〕。淇则有岸，湿〔低湿之地〕则有泮〔同“畔”，河边。这两句意思是说淇水有岸，下湿处也有边缘。以此反衬自己的愁怨却没有个尽头。〕。总角〔古时小孩把头发扎成两个抓髻，这里比喻男女未成年的时候。〕之宴〔快乐。这句是说小时候的快乐。〕，

言笑〔说说笑笑〕晏晏〔温和、柔顺的样子。〕。信誓〔信约、誓言〕旦旦〔真诚的、样子。〕，不思其反〔没想到他违反了〕。反是〔违反这誓言。〕不思，亦〔只限一点范围副词，“也”。〕已〔动词“了结”。〕

焉哉〔语气词连用，重点落在哉字上。“了吧”。这句是说也就算了吧。○第六章写女主人公以坚强的意志表示了与负心丈夫决绝的态度，表现了她刚强而果断的性格。

▲原想同你相爱到白头，老了却使我怨恨你。淇水宽阔总有岸，洼地虽湿也有边。少年欢乐结成伴，有说有笑多喜欢，当初誓言多诚恳，相不到你把心儿变。你反复无常旧情不念，也就算完吧，咱们从此一刀两断。〕。

《氓》是一首弃妇怨诗。它以女主人公自述的口吻，叙述了她从恋爱结婚到受虐待遭遗弃的过程，有力地揭露了夫权制的罪恶。从父系氏族社会形成后，妇女就逐渐成为家庭的附庸，受到男性的支配和压迫。到了奴隶社会后期，随着商品交换的发展和封建文化的萌芽，妇女地位下降到了作为一种商品由男性任意玩弄、奴役的地步，产生了男性对女性的绝对支配权——夫权。《氓》通过婚姻关系这一社会生活侧面，揭示了奴隶制度下男女不平等的社会现象，反映了在夫权桎梏下妇女的悲惨命运。

这首叙事诗，有较完整的情节，塑造了两个鲜明生动而对立的典型。女主人公是一个善良、勤劳、忠贞而又刚毅的妇女形象，她是受迫害的妇女典型。氓本是个农民，但在夫权制度下却变成一个背信弃义的人。

故事完整，结构谨严，感情充沛，富有感染力。首章与次章写订婚与结婚，第三章写教训，第四章写被遗弃，第五章写受虐待，第六章写决绝。诗歌大体是按照事件发展顺序写下来的。全诗通篇是遭受遗弃的女主人公的辛酸自述。诗中既有她对美好爱情的热烈追求，又有自己对过去的幼稚和轻信的无限悔恨，更有对负心丈夫背信弃义行为的严厉谴责。诗歌如泣如诉，具有强烈的艺术感染力。

四、屈原《楚辞·国殇》

屈原（公元前339—278年），名平，字原，又自云名正则，字灵均，楚国湖北秭归人，共经历了威王，怀王，顷襄王三个王朝。

屈原生活在诸侯国互相兼并，战乱频繁的战国后期。这时期，是从奴隶社会转变为封建社会的大转变时期。他所生活的楚国是贵族政权由盛到衰时期。屈原曾位居左徒，“入则与王图议国事，以出号令；出则接遇宾客，应对诸侯。”深得楚怀王信任；他坚持联齐抗秦的正确的对外政策，不为奸佞所容，起草宪令被谗后为怀王疏远，先后两次被放逐惨遭迫害；后因对楚国的前途失望，公元前278年夏历五月五日，屈原怀着无限悲愤投汨罗江而死。

屈原是站在进步的立场上与守旧的腐朽的楚贵族统治集团进行斗争的最坚强的爱国主义者，他的政治主张，可归结为三点：即以民为本，举贤授能和修明法度。这种民本思想是春秋以来社会进步思潮的反映。

屈原的诗作，思想内容极为丰富，他把自己忠君爱国的思想，同情人民关心人民的感情，在贵族中培养人材的主张，要实行的政治主张，揭露贵族集团祸国殃民的罪行，以及同他们的斗争都纳入了诗篇。他的作品有《离骚》、《九章》、《天问》、《九歌》、《远游》、《卜居》、《渔父》。

屈原继承了《诗经》现实主义传统，吸收诸子散文的组织形式和语言成就，容纳了民歌的长处，创造了“骚体”诗，开创了中国诗歌的新时代。诗中运用譬喻，象征等手法，溶进楚

地方言俗语，句式长短错综，并成功地运用大量神话传说，借助各种修辞手法表达丰富的想象。诗作感情炽热，想象驰骋，词采瑰丽，形成浪漫主义风格。李白在《江上吟》中说：“屈平辞赋悬日月”，是对屈原诗作的正确评价。他是我国第一个伟大诗人。

《楚辞》是战国时代以屈原为代表的楚国人创作的诗歌，它是《诗经》三百篇以后的一种新诗体，西汉著名经学家、散文家刘向做校中大夫时，整理古籍，把屈原、宋玉等人的作品编辑成书，定名为《楚辞》。

《国殇》是《九歌》中的一篇。《九歌》有十一篇，是一组祭歌。《国殇》是祭祀为国捐躯将士的诗篇。

楚国自从楚怀王后期到顷襄王时代，曾经和秦国发生多次战争，这些战争由于统治阶级的昏庸失策，大都失利。《国殇》就是以此为背景的。

这首诗可分两部分，前十句为第一部分，后八句为第二部分。

第一部分，描述激战的过程和将士们英勇战斗血染沙场的情景。

操〔动词，“拉着”。〕吴戈〔吴地制造的戈，以锋利著称，这里用来指最锐利的戈。“戈”，平头戟，古时枪头有叉的兵器。〕兮〔除了有语助词作用外，还有连词作用，往往连接两个动宾词组或主谓词组。如“操吴戈兮被犀甲”、“首身离兮心不怨”等就具有语助词兼连词的作用。“兮”译“呀”、“啊”。〕被

犀甲〔通假字，同“披”。〕犀甲〔犀牛皮制的铠甲。这句勾勒了楚军将士的英勇形象，为全诗奠定了激昂悲壮的基调。〕，车〔名词，“战车”。〕错

毂〔动词，“交”。〕毂〔车轮中心的圆，外面连接辐条，里面横贯轮轴，此处可译为“车轮”或“战车”。〕兮短兵〔刀剑之类短兵器，是近距离作战用的。〕接〔动词“相接”。写战士的英勇，他们与敌人混战一起，短兵相接，打的是白刃战，肉搏战。〕。旌〔旗杆头上用羽毛装饰的旗子，这里指战旗。〕蔽〔动词“遮蔽”。〕日〔这里指日光。〕兮敌若云〔敌人多。象云一样涌上来，“蔽日”、“若云”都形容既众又密集。用夸张手法写秦兵的强大，目的是为了反衬楚军的英武。〕，矢〔名词“箭”。〕交坠〔双方射出的箭交互落在对方阵地上。“坠”，落。〕兮士

争先〔名词，“战士”。〕争先〔争先恐后地杀上前去。○写敌人强大：旌旗蔽日，象乌云般的涌来，万矢交坠，反衬楚军将士毫不畏惧奋勇杀敌的大无畏精神和英雄气概。▲手中拿吴戈身上披铠甲，敌我战车交错相混战，刀矛剑往猛相砍。〕。战旗多得遮满天，敌兵多得象云团，箭头纷纷射下来，战士个个勇争先。〕。

凌〔动词，“侵犯”。〕余阵〔名词，“阵地”。〕兮踏〔动词，“超越、越过”。〕余行〔名词，“行列”。楚军阵地被冲破了。〕，

左骖〔古时驾车的马，中间驾辕的叫服马，两旁的叫骖马，又叫骖马。左骖，驾在战车前左边的马。〕殪〔倒地而死〕兮右刃伤〔被刀砍伤〕

〔这句写战车的马被打死打伤。〕。霾〔(mái)本义是大风扬尘，阴云密布的昏暗。天象，在这里同“埋”，是陷没的意思。〕两轮兮絙〔(zhī)是“拴”、“绊”的意思。〕四马〔这句指战车车轮陷入泥潭之中。〕，援〔动词，“拿”〕玉枹〔指镶有金玉的枹，不是真的用玉作枹，

“枹”，〕兮击鸣鼓〔尽管战车的两轮象被埋住一样不能滚动，拉车的马象被捆住一样不能动弹。但是将军在危急中仍然不停地擂响战鼓，振作士气，指挥进攻。○这里高度地描写楚军将士临危不惧，浴血奋战的英雄气概。将士们这种奋不顾身，鏖战疆场的大无畏精神，可谓气贯长虹，可歌可泣。〕。天时〔这里指“天

时”，指“天”〕

时〔这里指“天”〕

时〔这里指“天”〕

时〔这里指“天”〕

时〔这里指“天”〕

时〔这里指“天”〕

时〔这里指“天”〕

象”〕对〔动词，“埋怨”〕兮威灵〔指鬼神。有威力的神灵，神称威，人死称灵。在这里是惊天地而泣鬼神的意思。〕怒〔动词

“震怒”〕，严〔形容词，“严酷”、“悲壮”。〕杀〔痛杀，这里指激烈战斗。〕尽〔在这里是“终止”的意思。〕兮弃原

野〔○战死者的尸体丢弃在原野里无人收葬，概写战斗的激烈和结果，激烈得天怨神怒。结果是将士们全部为国牺牲。这八句译为：▲敌人冲破我兵阵，敌人打乱我战线，战车上战马死的死伤的伤。车轮陷在泥中央，马被绊住不能上。将军高举鼓槌狠敲，战鼓还在咚咚响，只杀得大地怨神鬼怒，将士全部牺牲弃尸在疆场。〕。

第二部分：表示对阵亡将士的深切悼念，赞颂他们勇武刚强的爱国主义精神。

出不入兮往不反〔“出不入”“往不反”都是一去不复返的意思，“反”，同“返”，写战士视死如归的精神，死者悲壮。〕，平原

〔这里指“原野”。〕忽〔渺茫无边，风光迷漫，看不清楚的状态。〕兮路超远〔“超远”，遥远。对烈士牺牲在遥远的异乡表示深沉难

舍的哀痛和怀念。〕。带长剑兮挟〔夹在胳膊下。〕秦弓〔秦国制的弓，当时这种弓射程最远，誉为好弓。〕，首身离兮

心不怨〔动词，“悔恨”。身首分离了而弓剑仍然在握，斗志依然不屈。写楚军将士开赴战场之前，就有视死如归的决心。〕。诚〔副词，“真正”。〕

既勇〔勇敢，指战斗精神。〕兮又以〔句中助词无义〕武〔力气，武艺，指战斗力量。〕，终〔副词“到底”。〕刚强兮

不可凌〔动词，“欺凌”。〕。身既〔时间副词“已经”。〕死兮神以〔假借字：同“已”。〕灵〔神灵显赫。“神以灵”，精神永

不灭。〕，子〔这里是对为国战死的将士的敬称。〕魂魄〔旧时代非科学地解释人的心理活动说：“附形（躯体）之灵为魂，附气（精神）之神为魄。这

里指灵魂。〕兮为鬼雄〔鬼中英雄。○概括全篇。对将士们作了直接的歌颂。他们活着真是勇武刚强，不可欺凌。死后精神永不泯灭，堪称鬼中的英杰。▲去了没想再回来，他们义无反顾赴战场，战场渺茫又遥远。你们死了还手执弓和剑，身首分离忠于祖国心不变，你们勇敢，武艺又高强，始终意志刚强不可屈辱，虽然死了精神却得到永生，你们的魂灵也是鬼中的英雄。〕。

这首诗，爱国主义精神贯穿全篇。它描写了激烈悲壮的战斗场面，歌颂了为国捐躯将士们的英雄气概和壮烈牺牲精神，表达了人民对烈士的崇高敬意，同时也寄托了作者的爱国主义精神。

这首诗写的是一次失败的战争。诗中充满了流血和死亡，但是并不令人沮丧和悲伤，相反它激励人们奔赴国难，激发人们的爱国主义感情。这是一首悲壮的英雄赞歌。

叙和赞相结合的写作方法。本诗第一部分描述战争情况，第二部分赞颂烈士们的业绩和精神，这种写法我们说它是叙和赞相结合的写法。叙是赞的依据，赞是叙的深化，两者有密切联系，互相映衬，更完满地表现了主题。

五、屈原《涉江》

《涉江》是《楚辞·九章》中的一篇。

《九章》的内容和《离骚》大致相同，都是直接叙述作者的身世和遭遇，都有强烈的抒情色彩，不同的是，《离骚》是作者综合性的自叙传，《九章》则是更具体的片断的生活实录。

《九章》深刻地表现了屈原热爱祖国，热爱乡土的思想感情，以及不向腐朽势力妥协的坚毅性格。

《九章》共九篇，有《惜诵》、《涉江》、《哀郢》、《抽思》、《怀沙》、《思美人》、《惜往日》、《桔颂》、《悲回风》。

《涉江》是屈原晚年的作品，是屈原第二次被放逐期间写的一首抒情诗。屈原一生被放逐两次。第一次，由于楚怀王听信上官大夫靳尚的谗言，在公元前305年流放于汉北。第二次，由于他的联齐抗秦主张与顷襄王的亲秦政策发生冲突，在顷襄王三年（公元前296年）被放逐湘江流域。他从汉北渡过长江，经洞庭溯湘江，走到沅水上游，在行经辰阳进入溆浦之后，经历了一段较长的放逐生活，顷襄王二十一年（公元前278年）春天，郢都遭秦军攻陷，屈原深感国破家亡的悲痛，在溯江北上，入湖湘以后，写下了这首诗，以抒发自己的悲愤之情。

第一段：诗人诉说自己高尚的理想、贞洁的情操和混浊的现实之间不可调和的矛盾，说明这次涉江南行的基本原因。

余〔第一人称代词，在句中作主语，译“我”。〕幼好〔动词，在句中作谓语，译“喜好”。〕此〔近指代词，作“奇服”的定语，译“这”。〕奇服〔奇特的服饰，作“好”的宾语，〕兮，年既〔连词，“虽”〕老而〔转折连词〕不衰〔形容词，“减衰”。▲我从从小就喜好这与众不同的奇特服装，直到年老这种喜好也不衰减。○诗人一开头就用比喻的手法表示自己年轻时就具有高洁的志行和进步主张，到了老年仍未减弱。〕。带〔动词“佩带”〕长铗〔原意是“剑铗”，这里指剑。〕之陆离〔形容挂腰间的长剑摆动的样子。〕兮，冠〔帽子在这里是名词用作动词，“戴着”。〕切云〔帽子名。〕之崔嵬〔高耸的样子。〕。被〔动词，同“披”，指披于肩背之上。〕明月〔宝珠名，又名“夜光珠”。〕兮珮〔动词同“佩”。〕宝璐〔名词“美玉”。〕。世溷浊〔犹今之“混浊”。〕而〔顺接连词“而且”。〕莫余知〔“莫”是否定性无指代词，“莫余知”，是否定句。否定句代词“余”作动词“知”的宾语，用于动词“知”的前面，译时应为“莫知余”，译为“没有谁了解我”。〕兮，吾方〔时间副词“正”。〕高驰〔是“高视阔步，向前驰骋”的样子。〕而〔转折连词“却”。〕不顾〔动词，“回头”。▲我腰挂长长的宝剑，头戴高高切云冠，身佩明月珠，美玉多璀璨，在这混浊的世界上，没人了解我啊，我要奔向辽远的地方，不再回望。○用“长铗陆离”，“高冠崔嵬”“被明月”、“佩宝璐”的奇特服装，华美装饰描绘自己的崇高的理想和高尚品行。表现了作者洁行自好的品格。〕。驾〔动词“驾乘”。〕青虬〔青色有角的龙。〕兮骖〔在两边驾车的马，此处是名词用作动词“驾着”、“套着”。〕白螭〔白色无角的龙。〕，吾与〔连词“和”。〕重华〔是虞舜的名字。〕游兮瑶之圃〔“瑶之圃”即瑶圃，“之”起补充音作用，指天帝所居的美丽花园。〕。登昆仑〔传说是神仙住的地方，也是产玉的地方。〕兮食玉英〔玉树一说玉苗，传说吃玉英可以长寿。〕，与天地兮比寿，与日月兮齐光〔▲驾车登天，以青色的龙为马驾车，两边配上没角的白龙，我和虞舜一道去游天帝的美丽花园。登上高高的昆仑山，采食洁净的玉苗，我要与天地比寿命，与日月同放光辉。○幻想远游情形，进一步表现诗人追求的目标。〕。哀